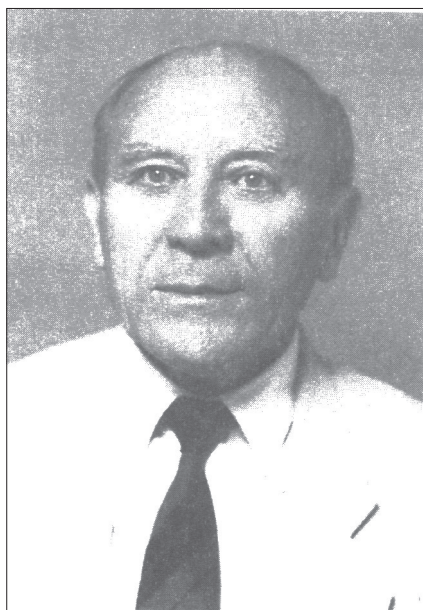


МИОДРАГ СТОЈАНОВИЋ



Миодраг Стојановић, редовни професор Универзитета, научни саветник, рођен је 30. VII 1934. у Малим Крчмарима, где је стекао основно образовање. Гимназију је завршио у Крагујевцу, 1953. Студирао је на Филозофском факултету у Београду – класичну филологију; дипломирао је 1957. Магистрирао је 1962. (Античко наслеђе у „Собранију“ Д. Обрадовића), а докторирао је 1965. (Доситеј и антика). Био је професор класичних језика у IV и V београдској гимназији од 1960. до 1970. Од 1971. сарадник је Балканолошког института САНУ, а од 1984. научни саветник. Руководилац је пројекта „Језичка

и књижевна повезаност балканских народа“ (1979–1997). Од 1995. је редовни професор на Филолошком факултету – балканологија и новогрчки језик и књижевност; управник је Катедре за неохеленске студије. Председник је Друштва српско-грчког пријатељства и председник Југословенске асоцијације неохелениста; члан је научног комитета Међународне лиге просветних радника есперантиста.

Своје научно и стручно интересовање усмеравао је на област античких студија, на хеленско, византијско и неохеленско наслеђе у српској књижевности и култури (Д. Обрадовић, Карађорђе, Вук Караџић, Б. Радичевић, Ст. Новаковић, И. Андрић, Ј. Дучић). Компаративне балканолошке студије у области упоредне и народне књижевности, на пољу фолклористике и митологије, такође су значајно

тематски заступљене. При томе су превагнуле књижевно-историјске узајамности, токови просветитељства, песнички утицаји и прожимања, српско и грчко устанничко песништво.

Превео је са грчког језика народне песме, објављене и посебно у *Антологији новогрчког народног песништва*, као и неколико научних текстова, прилога и расправа.

Студијска и архивска истраживања вршио је у више научних центара: Беч (1966 и 1967), Дубровник (1972), Загреб (1976), Солун (1973, 1975, 1979, 1983, 1989, 1992), Атина (1976, 1979, 1983, 1989, 1993), Нови Сад (1974, 1979, 1985), Париз (1986), Цавтат (1987).

Био је члан делегација у договорима о сарадњи са грчким колегама на заједничком организовању седам српско-грчких симпозијума, колико их је одржано, од првог у Кавали (1976), и на њима учествовао.

Учествовао је на Балканолошким конгресима у Букурешту (1974), Београду (1984) и Солуну (1994).

Учествовао је у раду више међународних скупова (Атина 1976, Аргостоли 1986, Загреб 1987, Скопље 1989, Делфи 1993, Комотини 1996, 2000, Нови Сад 1990, Велестино 1997, Београд 1980, 1987, 1988, 1989, 1998 и 2000).

Организовао је три научна скупа: *Античке студије код Срба* (Београд–Нови Сад, 3–4 јуни 1987) и уредио зборник радова под истим насловом (1989); *Св. Марковић и Љубен Каравелов* (Светозарево 1990); *Рига Велестинац и балкански народи* (Београд 1998).

Члан је редакције годишњака *Balkanica* од броја XI (1980), а секретар редакције био је за бројеве XV–XX (1984–1989).

Секретар редакције часописа *Народно стваралаштво – Folklor* био је од бројева 39–40 до 74–76.

Један је од покретача пројекта *Књижевност Старе и Јужне Србије до Другог светског рата* у оквиру кога је и суорганизатор три симпозијума (Прохор Пчињски, 1995, 1996) и Врање (1997). Са ових сусрета објављена су три зборника чији је један од уредника.

Награда Удружења преводилаца Грчке за најуспелији превод грчких књижевних дела на стране језике у 1991–1992 (*Антологија новогрчког народног песништва*).

БИБЛИОГРАФИЈА

КЊИГЕ

1. *Доситеј и антика*, Српска књижевна задруга, Београд 1971, 251 (Књижевна мисао 2). (*Рецензије*: Ј. Деретић, Књижевна историја IV/15, 1972, 519–529; Д. Обрадовић, Књижевна историја IV/15, 1972, 543–547; J. Tarnanidis, *Cyrrillomethodianum* II, Thessaloniki 1972–73, 59–60, 205; J. A. Papadianos, *Balkan Studies* 15/1, Thessaloniki 1974,

137–138; А. Петровић, Градина 9–10, Ниш 1989, 64, упор. 41–59; Тушевски, Годишен зборник 16, Скопје 1990, 323–335.)

2. *Хајдуци и клефти у народном песништву*, Балканолошки институт, Београд 1984, 284. (Посебна издања књ. 18). (Рецензије: М. Флашар, *Balkanica* XV, 1984, 405–414; Р. Требјешанин, Рашка 1985, XV/22, 128–139; исти, Весник православног свештенства, бр. 734, окт. 1984; С. Стојкова, Български фолклор XI/3, 1985, 126–130; Н. Љубинковић, Расковник 42, 1984, 121–123; Н. Килибарда, Овдје, јан. 1985, 18; Д. Мићовић, Стремљења 4, 1985, 151–154; исти, Зборник Савеза удружења фолклориста Југославије XXXII, 1985, 249–251; исти, Народно стваралаштво – Folklor XXIII/1–4, 1984, 105–108; М. Maglajić, *Godišnjak Instituta za književnost* XIX, Sarajevo 1985, 249–251; isti, *Odjek* XXXVII/24, 1985, 22; J. Dorovsky, *Narodopisne aktuality*, XXIV/1, Brno 1987, 45–47; J.A. Papadrianos, *Balkan Studies* 26, 1985, 216–217; *Revue des études sud-est européennes* XXIV/2, 1986, 213–214; Gj. Shehu, *Glasnik Muzeja Kosova* XV, 1988, 338–339; M. S., *Demos* 28/1, Berlin 1988, 78–79.)

3. *Антологија новогрчког народног песништва*, Српска књижевна задруга, Београд 1991, 250 (Антологије). (Рецензије: Ј. Пападрианос, *Balkanica* XXII, 1991, 309; Μακεδονική ζωή, 8 и 12. фебруар 1992; Μακεδονική ζωή 310, март 1992; Н. Љубинковић, Задужбина V/17, март 1992, 12; В. Цветановић, Јединство, 25–26. април 1992.)

УЦБЕНИЦИ

4. *Уџбеник савременог грчког језика*, Завод за уџбенике и наставна средства, Београд 1997.

5. *Грчко-српски речник*, Вајат, Београд 1999, 316.

6. *Српско-грчки речник*, М. Сидерис, Атина 2001 (ментор и редактор).

ПРИРЕЂЕНА ДЕЛА

7. *Рига од Фере и Карађорђе*, Итака, Београд 1999, 224.

СТУДИЈЕ, РАСПРАВЕ, ПРИКАЗИ

1958

8. *Bibliografija radova iz oblasti klasiune filologije objavljenih u časopisima: „Nastavnik“ i „Glasnik Jugoslovenskog profesorskog društva“*, *Živa antika* VIII/2, Skopje 1958, 392–398.

1959

9. *Доситејева биографија о Сократу*, Жива антика IX/1–2, Скопје 1959, 213–222.

10. *Д. Обрадовић и античка естетика*, Видици VII/40–41, Београд 1959.

11. *Четири књиге басана*, Књижевне новине X/93, Београд 22. 5. 1959, 3 (приказ).

12. *Актуелна антика* (Plutarh, *Helenski i rimski junaci i njihove sudbine*, Nolit 1959. godina), Књижевне новине X/101, Београд 11. септ. 1959, 4 (приказ).

1960

13. *Античко наслеђе у Собранију Доситеја Обрадовића*, Жива антика X/1–2, Скопје 1960, 303–319.

1964

14. *Пинакотека портрета из римске књижевности*, Филолошки преглед III–IV, Београд 1964, 232–237 (приказ).

1967

15. *Доситејеви списи из Далмације*, Зборник Филозофског факултета IX/1, Београд 1967, 295–304.

1968

16. *Основано „Друштво за античке студије“*, Просветни преглед 13, Београд 10. април 1968, 7 (осврт).

17. *Античка мисао у Шантићевој „Зори“*, Багдала X/115–116, Крушевац 1968, 6–9.

1969

18. *Трећи део Доситејеве „Ижице“ – говорење митическо*, Зборник Магице српске за књижевност и језик XVII/1, Нови Сад 1969, 129–132.

19. *Naši noviji udžbenici latinskog jezika*, *Živi jezici* XI/1–4, Beograd 1969, 121–128.

20. *Значај класичног образовања*, Просветни преглед 23–24, Београд 18. јун 1969, 4.

1970

21. *Античка провербијална мисао у делима Доситеја Обрадовића*, Филолошки преглед I–II, Београд 1970, 23–43.

22. *Доситејево класично образовање*, *Кораци* V/17, Крагујевац 1970, 39–43.

23. *Три периода у Доситејевом класичном образовању*, Књижевност и језик 1, Београд 1970, 65–68.

1971

24. *Dositej's Adaptations of Aesopian Fables*, *Balkanica* II, Beograd 1971, 311–335.

25. *Latinski prevod „Hasanaginice“*, Народно стваралаштво – Folklor X/37–38, Београд 1971, 59–64.

26. *Jedna rukopisna varijanta zdravice iz Konavljja*, Народно стваралаштво – Folklor X/39–40, Београд 1971, 241–243.

27. Др Богдан М. Стевановић: *Историја хеленске књижевности од Александра до Јустинијана*, Научна књига, Београд 1968, Жива антика XXI/1, Скопје 1971, 345–346 (критички приказ).

28. *Dva prevoda Tacitovih „Anala“*, Jugoslovenski istorijski iasopis XI/1–2, Beograd 1971, 189–190 (приказ).

29. „Почеци философије у Срба“ А. Стојковића, Историјски гласник 1 Београд 1971, 158 (приказ).

30. *Методски нов уџбеник латинског језика*, Просветни преглед 27, Београд 22. IX 1971, 10 (приказ).

31. *Delorkova ljubav Ivanova*, Народно стваралаштво – Folklor X/39–40, Београд 1971, 222–225 (приказ).

32. „Народно стваралаштво“ посвећено академику Д. Неделковићу, Књижевност и језик 2, Београд 1971, 99–101 (приказ).

33. Σωκρ. Ν. Λιάκου, *Ἡ καταγωγή τῶν Ἀλβάνων καί Ρομάνων*, Θεσσαλονίκη, 1970, Balcanica II, Београд 1971, 397–398 (приказ).

34. *Miodrag Ibrovac, Claude Fauriel et la fortune européenne des poésies populaires grecque et serbe*, Paris 1966, Balcanica II, Београд 1971, 398–400 (приказ).

35. *Прилози балканолошком проучавању Доситеја и Вука I–VIII (1958–1968)*, Balcanica II, Београд 1971, 422–425.

1972

36. *Adamantios Korais ches les Serbs*, Revue des études sud-est européennes X/3, Bucuresti 1972, 511–518.

37. *Adagia Illyrica Dubrovaukog latiniste Pure Ferića*, Balcanica III, Београд 1972, 487–511.

38. *Jugoslovensko-rumunske verzije balade o prodatoj nevesti*, Radovi simpozijuma o jugoslovensko-rumunskim uzajamnostima u oblasti narodne književnosti, Pančevo 1972, 547–555

39. *Античка фолклорна немарска традиција по Витрувију*, Народно стваралаштво 41–43, Београд 1972, 81–86.

40. *Revue des études sud-est européennes, IX/1–4, Bucarest 1971*, Balcanica III, Београд 1972, 535–536 (приказ).

41. *M. Pukanović, A travers la poésie populaire Turque, Beograd 1971*, Balcanica III, Београд 1972, 585–587 (приказ).

42. *D. Nedeljković, Message du Héros mort, Beograd 1969*, Balcanica III, Београд 1972, 587–590 (приказ).

43. *Усмена књижевност, избор студија и огледа, Загреб 1971*, Balcanica III, Београд 1972, 590–591 (приказ).

44. *Црногорске народне тужбалице, Титоград 1970*, Balcanica III, Београд 1972, 591–592 (приказ).

45. *Хрватски латинисти (Croatici scriptores qui latine scripserunt), knj. I–II, Zagreb 1969–1970*, Књижевна историја IV/15, Београд 1972, 540–542 (приказ).

1973

46. *Chanteurs des poèmes épiques haidouques et cleftes*, Balcanica IV, Београд 1973, 555–575.

47. *Antiuki uzori metrike Dimitrija Mitrinovića*, Analele 3–4, Zrenjanin 1973, 565–574.

48. *Народно у грађанском песништву Војводине*, Рад XX Конгреса Савеза удружења фолклориста Југославије, Нови Сад 1973, 115–121.

49. *М. Ибровац – књижевни историчар и фолклориста*, Народно стваралаштво – Folklor XII/46, Београд 1973, 73–77.

50. *Хајдуци – гуслари*, Народно стваралаштво – Folklor XII/46, Београд 1973, 58–67.

51. *Revue des études sud-est Européenes X (1972)*, Balcanica IV, Београд 1973, 639–640 (приказ).

52. *Abords balkanologiques de la creation populaire*, Народно стваралаштво – Folklor I–X, 1962–1971, Balcanica IV, Београд 1973, 658–662 (приказ).

53. *Joanis Papadrinaos, Ένας μεάλος Κοζανίτης άποδημος Εύφρονιος Рафаήλ Παπαγιαννούσης–Πόποβιτς*, Balcanica IV, Београд 1973, 667 (приказ).

54. *Љубовни народни песни, Скопје 1971*, Balcanica IV, Београд 1973, 686–687 (приказ).

55. *Ц. Органџиева, Осврт врз изучувањата на настанувањето и развитокот на јужнословенската епика до 1920. година*, Balcanica IV, Београд 1973, 687–689 (приказ).

56. *Bibliografie Československe balkanistiky za leta 1969–1971*, Balcanica IV, Београд 1973, 689–690 (приказ).

57. *Грчке народне игре*, Народно стваралаштво – Folklor XII/47–48, 1973, 113 (приказ).

1974

58. *Еолско метричко рухо Стеријине поезије*, Balcanica V, Београд 1974, 395–412.

59. *Vlaška pastirska terminologija*, Rad 21. kongresa Saveza udruženja folklorista Jugoslavije, Иарлјина 1974, 115–119.

60. *Бранков „Бачки растанак“ и народна песма*, Народно стваралаштво – Folklor XIII/49–52, Београд 1974, 76–85.

61. *Резимирана библиографија радова о народној књижевности*, Balcanica V, Београд 1974, 471–473 (приказ).

62. *Мирко Живковић, Доситеј Обрадовић у контексту српско–румунских односа*, Издавачко предузеће Критерион, Букурешт 1972, Balcanica V, Београд 1974, 474–476 (приказ).

63. *XX јубиларни конгрес фолклориста Југославије*, Народно стваралаштво – Folklor XIII/49–52, Београд 1974, 188–190.

64. *Славјански и балкански фолклор*, Народно стваралаштво – Folklor XIII/49–52, Београд 1974, 181–186.

65. Антонијевићево „Алексиначко поморавље“, Народно стваралаштво – Folklor XIII/49–52, Београд 1974, 181–183 (приказ).

66. Н. Килибарда, „Поезија и историја у народној књижевности“, Историјски гласник 1–2, Београд 1974, 153–155 (приказ).

1975

67. *The Motive of Hayduk in Serbian and Greek Nineteenth Century Poetry*, Balcanica VI, Београд 1975, 281–295.

68. *Matija Petar Katanuić's Latin Poems*, Živa antika XXV/1–2, Skorje 1975, 217–221.

69. *Грчке клефтске – хајдучке народне песме – Kleftika*, Кораци 11–12, Крагујевац 1975, 50–58.

70. *Zbornik Istorije književnosti, Srpske akademije nauka i umetnosti u Beogradu, knj. 9, Jovan Sterija Popović, Beograd 1974, pp. 672*, Cyrillomethodianum III, Thessaloniki 1975, 225–227 (приказ)

71. *Славистика у Грчкој – Cyrillomethodianum. Recherches sur l'histoire des relations helleno-slaves I (1971), II (1972–1973). Thessalonique*, Balcanica VI, Београд 1975, 318–321. (приказ)

72. *Балканска филологија. Учёные записки Ленинградского университета вып. 343. Серия филологических наук, вып 73. Издательство Ленинградского университета 1970*, Balcanica VI, Београд 1975, 321–322 (приказ).

73. *Τοδημοτικό τραγούδι, Κλέφτικα, Ἐπιμέλεια Ἀλέξης Πολίτης, Ἀθήνα 1973*, Balcanica VI, Београд 1975, 351–352 (приказ).

74. *Народне песме ослободилачке борбе (М. Златановић, Сија звезда)* Народно стваралаштво – Folklor XIV/53–56, Београд 1975, 199–200 (приказ).

1976

75. „*Српске песме*“ *Косте Пасајаниса*, Balcanica VII, Београд 1976, 365–386.

76. *Пасајанисов грчки превод „Косовке девојке“*, Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор XLII/1–4, Београд 1976, 231–234.

77. *Једна грчка народна песма о Карађорђу*, Народно стваралаштво – Folklor XV–XVI/57–64, Београд 1976/77, 89–92.

78. *Narodne pesme o Titu i revoluciji*, Народно стваралаштво – Folklor XV–XVI/57–64, Београд 1976/77, 268–279 (избор).

79. *Научни састанак слависта у Вукове дане. Реферати и саопштења 4/1–2, Београд 1975*, Balcanica VII, Београд 1976, 403–406 (приказ).

80. *Цинцарска породица Спиртас у Земуну*, Balcanica VII, Београд 1976, 429 (приказ).

81. *Клефтске биографије Ἰωάννου Πετρόφ, Περίδοξος κλεφτουριά της Μακεδονίας, Θεσσαλονίκη 1975*, Balcanica VII, Београд 1976, 434–435 (приказ).

82. *Академик Милан Будимир (1891–1975)*, *Balkanica VII*, Београд 1976, 449–451 (некролог).

83. *Македонске народне песме*, Народно стваралаштво – Folklor XV–XVI/57–64, Београд 1976/77, 241–242 (приказ).

1977

84. *Српске народне песме у грчком преводу Николе Томазеа и Стефана Куманидиса*, *Balkanica VIII*, Београд 1977, 749–759.

85. *Стеријин прилог проучавању славизама у румунском језику*, *Radovi simpozijuma, Zrenjanin 1977*, 447–449.

86. *Grekaј popolaj kantoј en la traduko serba*, *Scienca Revuo 28*, Београд 1977, 3–16.

87. *Марко Краљевић у грчкој и нашој народној епизи*, Зборник од XIX конгрес на Сојузот на здруженијата на фолклористите на Југославија, Скопје 1977, 373–378.

88. *Versions libres des poésies choisies des poètes romantiques Serbes par Pasayánis*, *Cyrrillomethodianum IV*, Thessalonique 1977, 197–203.

89. *Influence de la pensée illuministe de D. Obradović sur la culture balkanique*, *Bulletin AIESSE XV–XVI*, Bucaresti 1977/78, 514–521.

1978

90. *Стеријин рукописни превод Салустија*, *Жива антика XXVI-II/1–2*, Скопје 1978, 155–165.

91. *Залакостасов пренев песме „Златија старца Ђеивана“*, Народна стваралаштво – Folklor XVII/66–68, Београд 1978, 104–108.

92. *Слобода се спалити не може*, Народна стваралаштво – Folklor XVII/66–68, Београд 1978, 146–148.

93. *Разговор са проф. Св. Поповићем о проучавању двопређних чарапа*, Народна стваралаштво – Folklor XVII/66–68, Београд 1978, 139–146.

1979

94. *Srpske i grčke narodne pesme o ustancima*, *Saradnja Srba i Grka za vreme svojih oslobodilačkih pokreta 1804–1830*, I grčko-srpski simpozijum, Institut for Balkan Studies, Thessaloniki 1979, 161–174.

95. *Грчке народне песме у српском преводу*, *Balkanica X*, Београд 1979, 147–162.

96. *Српска и грчка устанничка народна песма*, Народна стваралаштво – Folklor XVIII/69–70, Београд 1979, 43–46.

97. *Наши песници у грчкој књижевности XX века*, *Књижевност и језик XXVI/2–3*, Београд 1979, 349–356.

98. *Флангинисова школа у Венецији*, *Ἀθανασίου Ἐ. Καραθανάση, Ἡ Φλαγγίνειος σχολή τῆς Βενετίας. Θεσσαλονίκη 1975*, *Balkanica X*, Београд 1979, 234–235 (приказ).

99. *Balkan Studies. Biannual Publication of the Institute for Balkan Studies, vol. 17/1*, *Thessaloniki 1976*, *Balkanica X*, Београд 1979, 252–254 (приказ).

100. *Фолклористички зборници младих истраживача Шумадије*, Народно стваралаштво – Folklor XVIII/69–70, Београд 1979, 71–74 (приказ).

1980

101. *Прва грчка расправа „О српској народној поезији“*, *Balkanica XI*, Београд 1980, 147–154.

102. *Адамантиос Кораис у токовима српског просветитељства*, Научни састанак слависта у Вукове дане 10, Београд 1980, 311–318.

103. *Балканолошки симпозијум Односи Србије и Грчке 1830–1908*, *Balkanica XI*, Београд 1980, 227–228 (приказ).

1981

104. *Иво Андрић у грчкој књижевности*, Дело Иве Андрића у контексту европске књижевности и културе, Београд 1981, 901–916.

105. *Легендарни и поетско–историјски лик жене ратника*, *Balkanica XII*, Београд 1981, 89–107.

106. *Доситеј је и латински знао*, Политика, Београд 4. октобар 1981, 10.

107. *Хајдучка и клефтска устаничка песма*, Rad XXIII kongresa folklorista SUFJ, Novi Sad 1981, 139–144.

108. *Драгутин Мићовић, Крајишничка епика*, Балканолошки институт САНУ, Посебна издања 10, Београд 1980, *Balkanica XII*, 198–199 (приказ).

109. *Revue des études sud-est européennes, Tome XVII/1–4, XVI-II/1–4, Bucarest 1979–1980*, *Balkanica XII*, Београд 1981, 207–209 (приказ).

110. *Грчки превод македонских народних песама*, Народно стваралаштво – Folklor XX/77, Београд 1981, 20–21 (приказ).

1982

111. *La poésie populaire serbe dans la littérature grecque du XIX^e siècle*, Greek – Serbian Cooperation 1830–1908, Institute for Balkan Studies, Belgrade 1982, 111–116 (Special Editions 14).

112. *Српскохрватско усмено песништво у новогрчкој књижевности*, Упоредна истраживања 2, Београд 1982, 99–126.

113. *Јуначке игре и надметање клефта/хајдука*, Народно стваралаштво – Folklor XXI/82–84, Београд 1982, 30–36.

114. *Међународно саветовање балканолога*, *Prevodilac 2*, Београд 1982, 51–55 (приказ).

1983

115. *Коренито ново и марксистички делатно сагледавање стоицизма*, Зборник прилога филозофији и науци поводом осамдесетогодишњице рођења академика Душана Недељковића, Београд 1983, 111–120 (Посебна издања Српске академије наука и уметности DLI, Одељење друштвених наука, књ. 91).

116. *Доситејеве просветитељске адаптације античких текстова*, Копча 1, Нови Сад 1983, 25–34.

117. *Харамбаша Новак Дебелић – народна персонификација византијског стратиоте*, *Balcanica XIII–XIV*, Београд 1983, 451–462.

118. *Pensée historique et nationale dans les oeuvres de Dositej Obradović*, *Balkan Studies* 24/2, Thessaloniki 1983, 631–641.

119. *Фанариотско и српско грађанско песништво*, Градска култура на Балкану (XV–XIX век), Београд 1983, 201–220 (Посебна издања Балканолошког института 20).

120. *Усмено песништво и критичка етнологија у „Историји српске књижевности“ М. Павића*, Народна стваралаштво – *Folklor XXII/2–4*, 1983, 101–105.

1984

121. *Континуитети српске књижевности (М. Павића)*, *Delo XXX/7*, Београд 1984, 133–139 (приказ).

122. *Копитарево и Вуково трагање за Буковалом и клефти Букувалеји*, *Balcanica XV*, Београд 1984, 359–372.

123. *Учени Грци у Влашкој*, *Balcanica XV*, Београд 1984, 403–405 (приказ).

124. *RESEE*, *Balcanica XV*, Београд 1984, 416–419 (приказ).

1985

125. *Клефтска (хајдучка) породица Букувалеја*, Зборник радова XXXII конгреса Савеза удружења фолклориста Југославије, Сомбор 1985, 287–290.

126. *Шумадијски дани и певање Буре Даничића*, Станишта, Крагујевац 1985, 205–211.

127. *Доситејев крфски учитељ Андреас Петриџопулос*, Ковчежић XXII–XXIII, Београд 1985–86, 138–142.

1986

128. *Неки облици словенске антитезе – контрастивно поређења у грчкој народној песми*, *Balcanica XVI – XVII*, Београд 1986, 277–285.

129. *Српски латинисти. Opera scriptorum Latinorum natione Serborum usque ad annum MDCCCXLVIII typis edita. Collegit et digressit Vukosava Karanovic, Belgradi MCMXXII*, *Balcanica XVI–XVII*, Београд 1986, 362–364 (приказ).

130. *Revue des études sud-est européennes, Tome XXII/1–4, Bucarest 1984*, *Balcanica XVI–XVII*, Београд 1986, 371–372 (приказ).

1987

131. *Вуковски и неохеленски записи баладе о продатој невести*, Научни састанак слависта у Вукове дане 17, Београд 1987, 113–120.

132. *Вук и Европа*, Просветни преглед, Београд 22. мај 1987.

1988

133. *L'oeuvre de Vuk Karadžić dans la littérature et culture grecques du XX siècle*, Balcanica XVIII–XIX, Београд 1988, 325–335.

134. *Тематска и хронолошка стратиграфија у песмама о Старици Новаку и Новаковићима*, Старица Новак и његово доба, Балканолошки институт, Београд 1988, 181–189 (Посебна издања 35).

135. *Одломци „Горског вијенца“ у латинском преводу*, Научни састанак слависта у Вукове дане 18/2, Београд 1988, 317–322.

136. *Грчка поздравна беседа војводи Радомиру Путнику*, Билтен Друштва за чување споменика и неговање традиција 14, Београд 1988, 23 (Политика, 11. фебруар 1989).

137. *Живот и дело Константина Јуречека*, Balcanica XVIII–XIX, Београд 1988, 443–445 (приказ).

138. *Народно благо из Васојевића*, Народно стваралаштво – Folklor XXVII/1–4, Београд 1988, 90–91 (приказ).

1989

139. *Античке координате Доситејеве просветитељске мисли*, Balcanica XX, Београд 1989, 271–282.

140. *Dicta Catonis – Катонове изреке у преводу Лукијана Мушицког*, Манастир Шишатовач, Балканолошки институт, Београд 1989, 131–134 (Посебна издања 38).

141. *Персонификације усменог предања*, Српска фантастика, Српска академија наука и уметности, Београд 1989, 111–119 (Научни скупови САНУ, књ. XLIV, Одељење језика и књижевности, књ. 9).

142. *Доситеј и Еразмо Ротердамски*, Научни састанак слависта у Вукове дане 19/2, Београд 1989, 493–498.

143. *Dositej i antika*, Etnoantropološki problemi 5, Beograd 1989, 15–20.

144. *Вукашин Радишић – први српски (нео)хеленист*, Античке студије код Срба, Балканолошки институт, Београд 1989, 81–94 (Посебна издања 37).

145. *Παραφωνή του Δοσίθεου Ομπράντοβιτς στα Ιόνια νησιά, Πρακτικά του Ε' Διεθνούς Πανιόνιου Συνεδρίου*, Αργοστόλι 1989, 389–397.

146. *Доситејев боравак на Крфу*, Библиотекар 3–4, Београд 1989, 31–35.

147. *Доситеј Обрадовић и народно стваралаштво*, Зборник радова XXXVI конгреса СУФЈ, Зајечар 1989, 317–322.

148. *Анегдотска поглавља у „Собранију“ Д. Обрадовића*, Градина 9–10, Ниш 1989, 41–59.

149. *Из рецензије М. Стојановића*, Зарија Р. Поповић, Тамнине, Дечје новине 1989, на омоту.

150. *Одјек европских токова века просвећености*, Просветна реч, 6. новембар 1989, 8.

151. *The Roads of Enlightenment*, Завичај – Homeland 340–341, Београд 1989, 19–21.

152. *Стеријина антика*, Политика, Београд 15, јул 1989.

153. *Флашар, Студије о Стерији*, Balcanica XX, Београд 1989, 453–457 (приказ).

1990

154. *La pensée gnomique hellène dans les oeuvres de Dositej Obradovic*, Balcanica XXI, Београд 1990, 57–64.

155. *Класичарски портрет Стевана Павловића*, Зборник Матице српске за књижевност и језик XXXVIII/2, Нови Сад 1990, 267–272.

156. *Животни и стваралачки пут Доситеја Обрадовића*, Учитељ VII/31–32, Београд 1990, 16–22.

157. *Јанис Пападријанос, Грчка колонија у Земуну*, Balcanica XXI, Београд 1990, 345–347 (приказ).

158. *Мирјана Дрндарски, Никола Томазео и наша народна поезија*, Balcanica XXI, Београд 1990, 347–350 (приказ).

159. *Владимир Цветановић, Вуковим трагом на Косову*, Balcanica XXI, Београд 1990, 350–352 (приказ).

1991

160. *Anacréontica dans la poésie des peuples balkaniques*, Balcanica XXII, Београд, 1991, 271–279.

161. *Античке координанте Доситејеве просветитељске мисли*, Жива антика, Посебна издања 9, Скопје 1991, 150–153.

162. *Les liens littéraires entre les Serbes et les Grecs dans les années de la première guerre mondiale*, Proceedings of the fifth Greek–Serbian Symposium, Institute for Balkan Studies, Thessaloniki 1991, 59–67.

163. *Грчко-римска антика у Југославији и на Балкану*, Balcanica XXII, Београд 1991, 293–294 (приказ).

1992

164. *Песнички и књижевни лик Риге Велестинлиса у српској књижевности и култури*, Српски књижевни гласник 4, Београд 1992, 146–149.

165. *Доситеј – просветитељ и филозоф*, Зборник историјских музеја Србије 26, Београд 1992, 129–132.

1993

166. *Reception of the Works of Ivo Andrić in Greek Literature*, Balcanica XXIV, Београд 1993, 205–211.

167. *Грчка беседа Владана Ђорђевића посвећена Лази Лазаревићу*, Меридијани 4–6, Београд 1993, 100–103.

168. *Карађорђе у грчкој књижевности и култури*, Зборник Карађорђе у књижевности, Велика Плана 1993, 43–49.

169. *Гусларска митологија или „рапсодија српских хомерида“*, Гласник Друштва српско-грчког пријатељства 3, Београд 1993, 17–22.

170. *Ј. Пападрианос, Грчка диаспора у југословенским земљама*, Balcanica XXIV, Београд 1993, 265–266 (приказ).

171. *Три броја „Гласника Друштва српско-грчког пријатељства“*, Меридијани 4–6, 1993, 128–129 (приказ).

172. *Филхелен Војислав Рашић*, Гороцвет 23, 24 и 25, Јагодина 1993/94, 13.

1994

173. *Косовски бој у грчкој књижевности*, Косовска споменица 1389–1989, Београд 1994, 291–304.

174. *Милорад Павић – српски писац XXI века у Грчкој*, Меридијани 3–4, Београд 1994, 6–20.

175. *Karaportre in der griechischen Literatur und Kultur*, Balcanica XXV/1, Београд 1994, 225–234.

176. *Карађорђева посланица грчким клефтима (хајдуцима) и стихови о њему*, Карађорђе у епу и историји, Велика Плана 1994, 48–52.

177. *Историјска истина и зближавање народа Балкана (VII балканолошки конгрес у Солуну)*, Меридијани 3–4, Београд 1994, 40–43 (хроника).

178. *Три тематске целине (промоција „Меридијана“)* Меридијани 1–2, Београд 1994, 35–36.

1995

179. *Хеленска и неохеленска традиција у делу Стојана Новаковића*, Стојан Новаковић, личност и дело, САНУ, Београд 1995, 511–519.

180. *Антика и Византија*, НИН, Београд 8.12. 1995, 35.

181. *Срби и Грци – јединство духа и поднебља*, Глас Србије IV/6, 7–8, Краљево 1995–96, 47.

1996

182. *Les débuts de l'enseignement de la langue grecque chez les Serbes*, Balcanica XXVI, Београд 1996, 263–271.

183. *L'héritage linguistique et littéraire hellénique, byzantin et neohellénique chez les peuples balkaniques*, Balcanica XXVII, Београд 1996, 417–421.

184. *Прокло Дијадох „Химне боговима“*, ИПЦ Источник, Нови Сад 1995, Balcanica XXVII, Београд 1996, 370–372 (приказ).

185. *Научни скуп „Грчка и српска просвета у XVIII и XIX веку“*, Комотини, Balcanica XXVII, Београд 1996, 382–384 (приказ).

186. *Српска и грчка просвета*, Народни живот, Београд 17. јул 1996, 8.

187. *Научно превазилажење* (Р. Јовићевић, *О именима – чланци и расправе*, Београд 1995, *Balkanica XXVII*, Београд 1996, 384–385 (приказ).

188. *Завичајна монографија о Гљилану*, Јединство, Приштина 14. 02. 1996, (приказ)

189. *Србија*, Скадарлија 8, Београд 1996, 47–49 (приказ).

1997

190. *Јован Рајић и Доситеј Обрадовић – историјска поређења и књижевне реминисценције*, Живот и дело Ј. Рајића, Београд 1997, 297–303.

191. *Историја Славено-Серба Тријандафила Дуке*, Даница, 1997, 394–399.

192. *Стара Јужна Србија и њена (топ)ономастика*, Књижевност старе Србије до Другог светског рата, 1997, 257–260; упор. Погледи 203, Крагујевац 1997, 26–7.

193. *Песма сачувала митове*, Политика експрес, 3. јул 1997, 5 (интервју).

1998

194. *Бранкове песме у грчком преводу*, Зборник Матице српске за класичне студије 1, Нови Сад 1998, 273–281.

195. *Рига од Фере*, Даница, Београд 1998, 98–103.

196. *Срби и Грци за време Првог светског рата*, књижевне везе, Даница Београд 1998, 133–137.

197. *Први Јелин међу Србима*, Књижевне новине, Београд 15, IV 1998, 6.

198. *Заготетка презимена Фртунић*, Књижевност старе Србије и Јужне Србије до Другог светског рата, књ. 2, Београд 1998, 183–184.

199. *Енкомијаст Андроника II и посланичко слово Теодора Метохита*, Теодор Метохит, На двору српског краља Милутина, Београд 1998, 5–15 (предговор).

200. *Por la esperantista leganto (Za esperantskog итаоца)*, Srp Aranpelović, *Antologio de la serba poezio (1200–2000)*, Beograd 1998, 21–22 (рецензија).

201. *Од Риге Веленстинлиса до Иве Андрића*, *Balkanica XXIX*, Београд 1998, 225–236.

202. *Ј. Пападријанос, Грчки устанак и његова балканска димензија*, *Balkanica XXIX*, Београд 1998, 452–453 (приказ).

203. *Милан Ристовић, Дуг повратак кући, Деца избегла из Грчке у Југославију 1948–1960*, Београд 1998, *Balkanica XXIX*, 1998, 450–452 (приказ).

204. *Антички мит и „славеносербска“ митологија*, Митолошки зборник 1, Београд – Рача 1998, 23–30.

1999

205. *Књижевна сарадња Срба и Грка 1821–1920*, Ковчежић 32–34 (1995–1997), Београд 1999, 17–21.

206. *Корифеји балканске револуције*, Рига од Фере и Карађорђе, Итака, Београд 1999, 6–7 (предговор).

2000

207. *Митска вишезначност слова*, Митолошки зборник 3, Рача 2000, 21–26.

208. *Poeta doctus – учени песник Јорџос Сеферис*, Предговор књизи Ј. С. *Песме*, Итака, Београд 2000, 7–21.

209. *Μίλος Ομπρένωιτς, Ο σύμμαχος Σέρβος πρίγκιπας*, Ελευθεροτυπία, Ιστορικά 23, Αθήνα 23.μαρτίου 2000, 18–20.

210. *Σχέδια της Φιλικής Εταιρείας με τον Καραγεώργη Σευβίς*, Ελευθεροτυπία Ιστορικά 48, 14 σептемβρίου 2000, 33–35.

211. *Πτοломејеви Оринеји (Орини) и наши Горанци*, Горанци, Муслимани и Турци у шарпланинским жупама Србије, Београд 2000, 79–81.

2001

212. *Драма Браћа Карамазови и други објављени и необјављени преводи Димитрија Мите Фртунића*, Књижевност Старе и Јужне Србије до Другог светског рата 3, Београд 2001, 53–63.

ПРЕВОДИ

С ЛАТИНСКОГ ЈЕЗИКА

Цицерон, *О најбољој врсти беседника*, Видици III–IV, Београд 1959, VII, 42–43.

Цезар, *Галски рат*, одломци наведени у књизи Vitold Gombrovic, *Ferdidurke*, Нови Београд 1981, 334 et passim.

С ГРЧКОГ ЈЕЗИКА

Валаоритисове клефтске песме: 1) Димосов гроб, 2) Димос и његова кременјача, Народно стваралаштво – Folklor Београд XIV/53–56, 1975, 128–132.

Коста Пасајанис, *Српски језик и књижевност*, Провинција 49, 1987, 27–32. (Србија, 1994, 50; 1996, 63).

Стефи Корти – Конди, *Антестерије*, Balcanica XX, Београд 1989, 331–339.

Самаракис, *Бицикл*, Змај 3, Београд 1989, 28.

На страницама „Травничке хронике“, Предговор К. Л. Мера-неоса Андрићевом роману, Задужбина 16, Београд 1991, 4.

И. Венезис, *У башти старог дворца, Поглавље о Андрићу*, Задужбина VI/22, Београд 1993, 11 (Србија, 1995, 246; 1996, 375).

Панајотопулос, *Нотографски систем византијске црквене музике*, одломак из књиге *Теорија и пракса византијске црквене музике*, (Атина 1947), Меридијани 9, Београд 1993, 94–96.

Марија Агатоулу – Кендру, *Вечерас, Мистична одсутност, Та ноћна тишина* (три песме), Српски књижевни гласник 4, Београд 1993, 45–46.

В. Чајкановић, *Стара српска религија и митологија* (провере, допуне и преводи у области грчког и латинског језика), Београд 1995, стр. 12 et passim.

Теодор Велијанитис, *Српска душа*, Србија, Београд 1996, 73.

Стеван Стојановић Мокрањац, *Сабрана дела*, том 9, *Етномузиколошки записи*, Београд 1996, 294–299. Песме бр. 348-а, б, 351, 352, 353, 354 и 355.

А. Х., Маснеов *Дон Кихот*, у књизи В. Јовановић, *Београдска опера у Европи*, Нови Сад 1996, 218–220.

Рига Велестинац, *Поклич*, Политика 27. јун 1998.

Рига Велестинац, *Поклич*, Рига од Фере. 200 година, Република Грчка, Министарство за штампу, Биро за штампу у Београду, Београд 1998, 31–32.